



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.  
GENERAL

CES/2004/47  
2 December 2004

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

**СТАТИСТИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ и  
ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ**

**КОНФЕРЕНЦИЯ ЕВРОПЕЙСКИХ СТАТИСТИКОВ**

Пятьдесят третья пленарная сессия  
(Женева, 13-16 июня 2005 года)

**ДОКЛАД О РАБОТЕ ОКТЯБРЬСКОЙ (2004 ГОДА) РАБОЧЕЙ СЕССИИ  
ЕЭК ООН ПО ГЕНДЕРНОЙ СТАТИСТИКЕ**

Подготовлен секретариатом ЕЭК

**ВВЕДЕНИЕ**

1. Рабочая сессия ЕЭК ООН состоялась 18-20 октября 2004 года в Женеве. В работе сессии приняли участие представители следующих стран: Австралии, Азербайджана, Албании, Армении, Беларуси, Болгарии, Боснии и Герцеговины, бывшей югославской Республики Македонии, Германии, Грузии, Дании, Ирландии, Испании, Италии, Казахстана, Кипра, Кыргызстана, Латвии, Литвы, Люксембурга, Мексики, Нидерландов, Новой Зеландии, Норвегии, Португалии, Республики Кореи, Республики Молдова, Российской Федерации, Румынии, Сербии и Черногории, Словении, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Таджикистана, Туркменистана, Турции, Узбекистана, Украины, Финляндии, Хорватии, Чешской Республики, Швеции и Эстонии. Европейская комиссия была представлена Евростатом. На сессии также были представлены Статистический отдел Организации Объединенных Наций, Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО),

Продовольственная и сельскохозяйственная организация (ФАО), Международное бюро труда (МБТ), Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ), Детский фонд ООН (ЮНИСЕФ), Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА), Фонд Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин (ЮНИФЕМ), Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ), Европейский институт по предупреждению преступности и борьбе с ней (ХЕЮНИ), Международная организация по миграции (МОМ) и Всемирный банк.

2. Рабочая сессия была организована в сотрудничестве с ПРООН, ЮНФПА и ВОЗ. Значительное число участников смогли принять участие в рабочей сессии благодаря финансовой поддержке, предоставленной ПРООН и ЮНФПА.
3. Председателем сессии была избрана г-жа Виктория Велкофф (США).
4. На основе 26 специальных и 7 вспомогательных документов и в рамках одной видеоконференции были обсуждены следующие основные темы:

### **Тема 1: Начало сбора и распространения набора статистических данных**

#### Заседание 1: Инструменты

С докладами выступили: Карен Харрелл (Комиссия по равным возможностям Соединенного Королевства), Анджела Ме и Энрико Бизоньо (ЕЭК ООН), Лидия Белоконная (Госкомстат, Российская Федерация), Пер Сундстрём (Статистическое управление Швеции) и Валентина Стоевска (МБТ).

Вспомогательные документы представили бывшая югославская Республика Македония, Испания и ФАО.

Руководитель обсуждения: г-н Марк Манто (министерство юстиции, равенства и реформы законодательства Ирландии).

#### Заседание 2: Источники

С докладами выступили: Дениз Браун (Статистическое управление Новой Зеландии), Линда Лаура Саббадини (ИСТАТ, Италия), Эрмира Данай (ИНСТАТ, Албания) и Степан Мнацаканян (Национальная статистическая служба Армении).

Вспомогательные документы представили Германия, Италия и Мексика.

Руководитель обсуждения: Гюльфер Дикбайир (Государственный институт статистики Турции).

Заседание 3: Региональные статистические ресурсы

С докладами выступили: Карин Винквист (Евростат), Мари Сикат и Линда Хупер (ЕЭК ООН) и Эва Фодор (ИНИФЕМ).

Вспомогательный документ представила Украина.

Руководитель обсуждения: Инна Самченко (Украина).

**Тема 2: Насилие в отношении женщин**

Заседание 4: Обзор мероприятий на национальном и международном уровнях

С докладами выступили: Хайкки Маттила (МОМ), Джиоти Сангера (УВКПЧ), Сами Невала (ХЕЮНИ), Генрика А.Ф.М. Янсен (ВОЗ), Джузеппина Мураторе (ИСТАТ, Италия) и Эльба Контрерас (Национальный институт статистики, географии и информатики (ИНЕХИ), Мексика).

Вспомогательные документы представила Финляндия.

Руководитель обсуждения: Анита Ланге (Статистическое управление Дании).

Заседание 5: Базовый набор показателей и инструменты краткосрочных наблюдений

С докладами выступили: Генрика А.Ф.М. Янсен (ВОЗ) (2 документа), Хорст Посселт (Австралийское бюро статистики) и Джерри Брейди (ЦСУ, Ирландия).

Руководитель обсуждения: Линда Лаура Саббадини (ИСТАТ, Италия).

**Тема 3: Социальные установки/модели поведения и равноправие полов**

Заседание 6: Социальные установки/модели поведения и равноправие полов

С докладами выступили: Пиа Пулкинен (Статистическое управление Финляндии), ПРООН Азербайджан/Братислава, Ко Аудхоф (Статистическое управление Нидерландов) и Саския Кёзенкамп (Управление социального и культурного планирования Нидерландов).

Руководитель обсуждения: Виктория Велкофф (Бюро переписей США).

**Информационное заседание**

Женщины мира: Прогресс в области статистики (Эрлинда Го, Статистический отдел ООН).  
Региональное совещание ЕЭК ООН по подготовке к обзору осуществления за 10 лет Пекинской платформы действий (Эва Руминска-Зимни, ЕЭК ООН)

5. Документы для данной рабочей сессии были размещены на вебсайте ЕЭК ООН по следующему адресу: <http://www.unecce.org/stats/documents/2004.10.gender.htm>

## **РЕЗЮМЕ ОБСУЖДЕНИЙ И ОСНОВНЫХ ВЫВОДОВ, СДЕЛАННЫХ В ХОДЕ РАБОЧЕЙ СЕССИИ**

6. Ниже приводятся основные выводы, сделанные в ходе сессии. Дополнительная информация о состоявшихся обсуждениях содержится в приложении только на английском языке.

7. НСУ достигли значительного прогресса в деле учета гендерной проблематики в процессе производства, анализа и распространения данных. Однако существуют различные аспекты, которые по-прежнему требуют к себе внимания и дополнительных усилий, для постановки программ в области гендерной статистики на более прочную основу:

- организация и координация работы в области гендерной статистики в рамках НСУ, включая взаимодействие с пользователями;
- распространение материалов гендерной статистики.

8. Что касается организации и координации программ в области гендерной статистики, то была подчеркнута необходимость расширения функций Координационных центров по гендерной статистике и налаживания более эффективного взаимодействия со всеми подразделениями НСУ. Было обращено внимание на то, что гендерная статистика является не статистикой о женщинах, а средством изучения социальных явлений при полном учете различных ролей/установок женщин и мужчин. Хотя существуют вопросы, которые традиционно рассматривались в качестве исключительно женских, как, например, рождаемость, для их изучения необходимо использовать новый гендерный подход, расширяющий охват сбора и анализа сведений на мужчин.

9. В качестве одной из ключевых мер, призванной улучшить понимание гендера в качестве неотъемлемой характеристики каждого человека и обеспечить более широкое внедрение гендерного измерения во все области статистической работы, было названо поощрение профессиональной подготовки по гендерной специфике для всех статистиков, работающих в национальной статистической системе. Многие участники согласились с тем, что в НСУ по-прежнему существуют области, в которых наблюдается низкий уровень осведомленности статистиков о гендерной проблематике. Было также признано, что гендеру необходимо уделять повышенное внимание не только в рамках сбора данных, но также и в ходе разработки определений, классификаций и методологий сбора данных. Из числа текущих отраслей статистического производства, требующих усиления гендерной ориентации, наиболее проблематичными были названы статистика занятости,

экономическая статистика, статистика предприятий, статистика сельского хозяйства и статистика транспорта. Были также подчеркнуты трудности, встреченные некоторыми НСУ в работе по повышению гендерной релевантности административных регистров.

10. Была подчеркнута ключевая роль пользователей в определении содержания программ гендерной статистики, а также обсуждены различные пути взаимодействия с пользователями. Существует также необходимость сосредоточения производства распространения гендерной статистики только на тех областях, в которых используются данные. Что касается распространения гендерной статистики как на национальном, так и на международном уровнях, то необходимо разработать стратегии маркетинга в целях информирования потенциальных пользователей, а также обеспечить, чтобы материалы были известны всем типам пользователей и использовались ими. В этом контексте было также упомянуто о необходимости просветительской работы по вопросам использования статистических данных.

11. Был сделан вывод о том, что законодательная основа может являться полезным организационным инструментом для повышения эффективности программ гендерной статистики. Была отмечена целесообразность принятия конкретных законов по гендерной статистике или включения положений о гендере в статистическое законодательство, хотя в настоящее время более распространенной практикой на уровне стран является включение положений о гендерной статистике в законы и нормативные акты о равноправии полов, а не в статистические законы/нормы.

12. В ходе сессии в качестве наиболее важных тем для гендерного анализа были определены следующие области: женщины и мужчины на руководящих постах (особенно в сфере экономики), профессиональная сегрегация, доступ и участие в рынке труда (включая неформальную занятость), насилие в отношении женщин, торговля людьми, использование времени и составление бюджетов с учетом гендерной специфики. В этих областях существует большое число информационных пробелов. Участники сделали вывод о необходимости проведения дополнительной работы на национальном и международном уровнях с целью более четкого определения соответствующих показателей, разработки стандартных определений и методологий, а также мобилизации ресурсов на новые мероприятия по сбору данных или обеспечения более эффективного использования уже существующих. В этом контексте была подчеркнута необходимость установления приоритетов в перечнях национальных показателей.

13. В качестве одного из наиболее эффективных источников получения данных о различиях в гендерных ролях в домохозяйстве было упомянуто об обследованиях бюджетов времени. Число стран региона, проводящих такие типы обследований, растет.

Некоторые страны используют обследования бюджетов времени для решения целого круга задач. Участники сессии признали необходимость создания хранилища информации об оптимальной практике повышения значимости неоплачиваемого труда, особенно в связи с условным расчетом его денежного эквивалента и разработки вспомогательных счетов домохозяйств.

14. В ходе обзора вебсайта и базы данных ПРООН/ЕЭК участники сделали вывод о том, что вебсайт является полезным инструментом для сопоставления данных различных стран, нахождения национальных и международных ресурсов и материалов в области гендерной статистики и проведения гендерного анализа на региональном или субрегиональных уровнях. Участники также одобрили предложенный ЕЭК новый план сбора данных, который предусматривает максимальное использование международных источников и включение нескольких новых показателей в области науки, бедности, сочетания трудовых и семейных обязанностей, транспорта и насилия. В ноябре 2004 года странам будет разослан новый вопросник. Однако участники также обратили внимание на некоторые задачи по совершенствованию базы данных: необходимость разработки стратегии маркетинга, проведения периодического анализа данных, тщательного представления данных за 1990 год по странам с переходной экономикой, расширения текущего раздела, посвященного здравоохранению, включения новых вопросов, таких, как трудящиеся-мигранты, этническая принадлежность, неактивное население, и сосредоточения усилий на тех странах, по которым труднее всего найти данные на международном уровне.

15. В рамках рассмотрения вопроса о торговле людьми участники обсудили проблемы, связанные с определениями и методологией, используемыми для сбора данных. Очевидно, что текущие оценки во многих случаях опираются на нерепрезентативные исследования и на концепции, в которых не проводится различия между торговлей людьми и миграцией, проституцией и пропавшими без вести лицами. С учетом характера этих явлений и потребности в проведении дополнительных количественных исследований и углубленного анализа конкретных случаев был сделан вывод о необходимости уделения в ходе разработки и использования данных или оценок в этой области повышенного внимания определениям, надежности источников и разработке научно обоснованных методов.

16. Участники сессии признали, что насилие в отношении женщин является областью, в которой данные являются скудными при наличии острой необходимости в них. При рассмотрении методов, используемых в международных и национальных исследованиях, становится очевидным, что чувствительность вопроса создает ряд трудностей с точки зрения измерения данного явления. Административные источники, опирающиеся на

статистику зарегистрированных преступлений, являются не вполне подходящими инструментами по целому ряду причин, что главным образом обусловлено традиционным нежеланием женщин сообщать о насилии, в особенности о бытовом насилии. Более эффективным источником данных являются демографические обследования. Большинство НСУ лишь недавно начали заниматься сбором данных о насилии в отношении женщин и в некоторых случаях столкнулись с нежеланием участвовать в работе по такому чувствительному и методологически противоречивому вопросу. Участники сделали вывод о необходимости более активного участия НСУ в работе в этой области в партнерстве с исследователями, соответствующими НПО и поставщиками услуг. Будучи разработчиками и координаторами официальной статистики, они должны более активно работать над определением адекватной и эффективной методологии.

17. Опыт НСУ и международных организаций свидетельствует о том, что успех обследований по вопросам насилия в отношении женщин и бытового насилия зависит от целого ряда факторов:

- подбор и подготовка счетчиков
- концепции и рабочие определения насилия
- формулировка и последовательность вопросов
- способ обследования (личный опрос, автоматизированный опрос по телефону, рассылка вопросников по почте и т.д.)
- вопросы конфиденциальности
- контекст
- погрешности, вызванные непредставлением ответов, и размер выборки

18. Использование специализированных обследований по вопросам насилия в отношении женщин, несомненно, является предпочтительным решением, но во многих случаях НСУ располагают ограниченными техническими и финансовыми возможностями для их проведения. В таком случае первым шагом могло бы стать использование модуля по вопросам насилия в отношении женщин, но при этом надо учитывать, что он повышает степень чувствительности обследований и, следовательно, требует принятия дополнительных мер предосторожности (например, обеспечение безопасности респондентов и счетчиков, оказание помощи в критических ситуациях, специальная подготовка и эмоциональная поддержка; полная конфиденциальность). Включение такого модуля также является важной мерой в перспективе развития такого рода наблюдений и повышения уровня осведомленности о проблеме в рамках НСУ и за его пределами.

19. Было также признано, что на международном уровне необходимо проделать работу по разработке общесогласованного определения насилия, базового набора показателей и минимального набора вопросов для включения в краткий модуль.

20. Поскольку влияние насилия на женщин и мужчин носит многоликий характер, необходимо также поощрять более целостный подход. Больше внимания следует уделять роли мужчин в бытовом насилии и их соответствующим поведенческим установкам, а также детям как женского, так и мужского пола, которые также подвержены бытовому насилию. Исследования по изучению влияния насилия на мужчин должны анализировать мужчин одновременно в качестве как исполнительный таких актов, так и их жертв.

21. Были обсуждены вопросы измерения гендерных установок и установок, касающихся насилия в отношении женщин, а также одно тематическое исследование по вопросам равноправия полов. В качестве одной из общих проблем было названо выяснение того, следует ли в ходе обследования поведенческих установок спрашивать у респондентов, согласны или не согласны они с концепциями применительно к их личным обстоятельствам или применительно к каким-то абстрактным обстоятельствам. Было указано на необходимость анализа как поведенческих установок, так и моделей поведения с помощью продольных исследований для установления взаимосвязей между установками и моделями поведения, а также изучения того, каким образом они меняются во времени. Был кратко обсужден вопрос о том, являются ли установки изменчивыми или стабильными на протяжении всей жизни. Участники подняли ряд вопросов, в том числе вопрос наличия у женщин выбора работать или нет, вопросы, связанные с использованием данных о гендерных установках (политиками), проведением различия между гендерными нормами и гендерными установками и использованием отпуска по уходу за ребенком отцами и матерями в странах, в которых существуют такие виды оплачиваемого отпуска.

## **БУДУЩАЯ РАБОТА**

22. Участники сессии рекомендовали провести работу по следующим направлениям и представить ее результаты на следующей рабочей сессии по гендерной статистике, которая запланирована на 2006 год.

### **Профессиональная подготовка по гендерной проблематике для статистиков**

Существует потребность в закреплении результатов работы, проведенной различными организациями (в частности, Статистическим управлением Швеции, ФАО, Бюро переписей США и ЕЭК) по организации профессиональной подготовки для статистиков НСУ по вопросам включения гендерного измерения в сбор и



распространение статистических данных. Было рекомендовано, чтобы небольшая группа стран и международных организаций собрала существующие материалы и примеры оптимальной практики и разработала на их основе набор учебных материалов для оказания содействия координационным центрам по гендерной статистике в организации и пропаганде таких учебных курсов.

### **Насилие в отношении женщин**

Необходимо проделать дополнительную работу по измерению насилия в отношении женщин. Было рекомендовано, чтобы работа Конференции европейских статистиков в области гендерной статистики содействовала наращиванию усилий ВОЗ и других международных организаций в целях: i) обмена методами проведения специализированных обследований по вопросам насилия в отношении женщин и их пропаганды, ii) организации учебных курсов для НСУ и пользователей по вопросам насилия в отношении женщин и iii) разработки общих концепций, базового набора показателей и минимального набора вопросов для краткого модуля, который мог бы быть включен в текущие обследования.

### **Использование времени**

Если в Западной Европе и Северной Америке проведение обследований бюджетов времени становится все более регулярной практикой, в странах Центральной Азии, Кавказа и Юго-Восточной Европы НСУ по-прежнему испытывают большие трудности с нахождением технических и финансовых ресурсов для их проведения. Участники сессии предложили изучить возможности обмена оптимальной практикой между западными и восточными странами с целью оказания помощи странам, не обладающим соответствующим опытом в деле организации обследований бюджетов времени.

### **Максимально эффективное использование ресурсов ЕЭК (вебсайт и база данных)**

Участники рекомендовали ЕЭК:

- использовать вебсайт в качестве хранилища гендерных публикаций, учебных материалов и информации о методах, используемых для сбора гендерных данных;
- активизировать свои усилия по пропаганде вебсайта и базы данных (и, возможно, провести своими силами или с использованием услуг внешних экспертов анализ базы данных);

- укреплять связи между координационными центрами по гендерной статистике и активизировать обмен информацией между этими центрами;
- рассмотреть вопрос об установлении рейтинга качества наборов показателей на основе механизма проверки данных, включенных в базу данных. Идея заключается в проведении оценки в сотрудничестве с государствами-членами с использованием вопросника Евростата. Окончательные результаты оценки могли бы быть затем размещены на вебсайте;
- провести оценку гендерной статистики путем рассылки вопросника пользователям.

23. Участники сессии рекомендовали создать руководящую группу для координации работы по вышеперечисленным темам и определения повестки дня следующей рабочей сессии. Страны, желающие принять участие в работе этой группы, должны проинформировать об этом секретариат ЕЭК в течение двух недель после окончания сессии и проведения консультаций со своими управлениями. Вопросы, которые будут рассмотрены на следующей рабочей сессии, должны включать в себя анализ проделанной работы в области профессиональной подготовки статистиков по гендерной проблематике и программ статистической работы по вопросам насилия в отношении женщин. Дополнительные темы для включения в повестку дня могут быть отобраны из следующего перечня, предложенного участниками:

- половая структура трудящихся-мигрантов в разрезе принимающих и отправляющих стран;
- гендерные вопросы, касающиеся групп меньшинств, и разработка соответствующей статистики;
- статистика социального и пенсионного обеспечения женщин и мужчин;
- графики работы и нетипичные формы участия в рынке труда;
- разработка гендерных показателей сочетания оплачиваемого труда и деятельности по уходу с учетом наличия новых источников данных;
- разработка инструментов для сбора данных от предприятий и учреждений о гендерном распределении руководящих должностей с целью построения

показателей гендерного неравенства с точки зрения доступа к властным полномочиям и разработки данных о "невидимом барьере";

- правовые и организационные основы гендерной статистики;
- разработка круга ведения для координационных центров по гендерной статистике;
- разработка паспорта гендерной статистики.

24. В отношении порядка организации следующей рабочей сессии были внесены следующие предложения:

- по каждой теме один специальный документ должен быть подготовлен пользователями; он должен быть посвящен рассмотрению проблем, связанных с использованием существующих данных и дефицитом показателей по соответствующей теме, а также описанию положительного опыта;
- больше времени необходимо выделить для общей дискуссии.

#### **УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА**

25. На заключительном заседании сессии участники утвердили краткий доклад о работе сессии.

## ANNEX

### **SUMMARY OF THE MAIN CONCLUSIONS REACHED BY THE PARTICIPANTS DURING THE DISCUSSIONS**

#### **Topic 1: Engendering the collection and dissemination of statistical collection**

##### **Session 1: Tools**

Documentation: Invited papers by United Kingdom, UNECE, Russian Federation, Sweden, and ILO

Supporting Papers by The Former Yugoslav Republic of Macedonia, Spain, and FAO

Discussant: Mr. Mark Manto (Department of Justice, Equality and Law Reform, Ireland)

1. Participants repeatedly stressed the need for finding mechanisms to facilitate the user/producer dialogue. The key role of users to drive the content of gender statistics programmes was highlighted and different ways to interact with users were also discussed. The demand for gender statistics is increasing, and the users of gender statistics are not homogenous. There is the need to concentrate the production and dissemination of gender statistics only in those areas where data are used. In the dissemination of gender statistics both at national and international level the need to develop marketing strategies to reach out to potential users was stressed as was the need to make sure that the outputs are known and used by all types of users.

2. It was agreed that there is a need to develop a set of guidelines on how to do gender statistics. A number of suggestions for making gender statistics programmes more effective were recommended. These included:

- establishing a legislative framework which includes gender statistics specific laws or including gender into statistical laws as opposed to the current practice to include gender statistics in gender-equality laws/regulations as opposed to including it in the statistical laws/regulations
- standardizing gender definitions and measurement methods
- strengthening the role and positioning of the Gender Statistics Focal Point (GSFP) and to better interact with all departments of the NSO
- mainstreaming methodology and production processes, etc.

It was suggested that UNECE play a role in the development of a common strategy document, which could facilitate the development of a set of best practices on gender statistics.

3. The promotion of gender sensitization training for all statisticians in the national statistical system was proposed as one of the key activities to improve the understanding of gender as an intrinsic characteristic of individuals and to strengthen the gender dimension in all areas of statistical work. Statisticians from every area of statistics should be sensitized through gender sensitization training. For example, the representative from Sweden described the plan in Statistics Sweden aiming to train at least 25% of all statisticians with a gender sensitization course. Another approach discussed is to educate the top management of the 50 largest organizations in gender sensitization.

4. Many participants agreed that there are still areas in NSOs where there is a lack of gender awareness among statisticians. It was also recognized that gender should be mainstreamed not only into data dissemination but also into the development of definitions, classifications and data collection methodologies. Among the current data production that need to be made more gender-sensitive, employment statistics, economic and business statistics, agriculture statistics, and transport statistics were mentioned as the most problematic. Difficulties experienced by some NSOs to improve the gender relevance of administrative registers were also emphasized.

## **Session 2: Sources**

Documentation: Invited Papers by New Zealand, Italy, Albania and Armenia

Supporting papers by Germany, Italy and Mexico

Discussant: Gülfer Dikbayir, Turkey

5. The meeting agreed that time-use surveys are one of the best sources to provide data on different gender roles in the household. The number of countries in the region that carry out this type of survey is increasing. Some countries are using time-use surveys for a wide range of purposes.

6. Before seeking out new data sources for gender statistics, it was agreed that it is essential to utilize all existing and available data sources. For example, data sources for gender budgeting were proposed as important for future development. Specifically, it was expressed that gender budgeting is an important tool to measure the budgeted resources for reproductive health in a country.

7. It was agreed that there are aspects of our modern world and their impact on women that are not captured in gender current indicators. Both indicators and data need to be developed to capture these aspects of life. Participants noted that in addition to the “glass ceiling”, women now face the “glass slope” for which no indicators currently exist.

8. Political will was discussed as crucial to ensuring that statistics are engendered. As policymakers often do not know how to use data, it is important to help them see how gender statistics can be used for policy purposes. This will also help increase their support for engendering policies.

9. Participants agreed that methods to measure informal labour force and unpaid work need to be developed.

### **Session 3: Regional Statistical Resources**

Documentation: Invited papers by Eurostat, UNECE, UNIFEM

Supporting paper by Ukraine

Discussant: Inna Samchenko, Ukraine

10. The meeting agreed with the new plan for data collection proposed by ECE where there will be the maximum use of international sources and the inclusion of some new indicators in the areas of science, decision making, poverty, reconciliation of work and family, transport, and violence. A new questionnaire will be sent to countries in November 2004.

11. The meeting also stressed some of the challenges of the database: the need to develop a marketing strategy, to periodically review the data, to carefully present data on 1990 for transition countries, to expand the current section on health and to include new issues, such as migrant workers, ethnicity, and inactive population, and to concentrate the efforts in those countries where it is most difficult to find data at the international level. Specific areas with missing data are informal work/unpaid work, division of labor, poverty, ethnic breakdowns, 'inactives', and political positions of women. The meeting also brought to light the existence of discrepancies in different database sources.

12. Participants agreed that the results from the survey on the usage of the Gender Statistics Database need to be added to the ECE Gender website.

13. The importance of adding more indicators on health (e.g., HIV/AIDS, state expenditure on health, tobacco/alcohol use) and drug abuse was stressed.

14. The meeting agreed that the user/producer connection needs to be further developed. Marketing the gender database and other gender-related products to as many users as possible was emphasized. The participants agreed that the role of the Gender Focal Points in getting the message out is essential in marketing the tools developed by UNECE.

**Topic 2: Violence against women**

**Session 4: Overview of national and international activities**

Documentation: Invited papers by Italy, Mexico, IOM, OHCHR, HEUNI, WHO

Discussant: Anita Lange, Denmark

15. Participants agreed that methodology and data collection for indicators relating to violence against women need to be established. Reviewing the methods used in international and national studies it becomes apparent that the sensitivity of the issue poses several challenges to its measurement. Administrative sources based on reported crimes are not good sources for a variety of reasons, mainly due to cultural barrier for women not to report violence, particularly domestic violence. A better source of data are population-based surveys. Many NSOs have only recently engaged in the collection of data on VAW and in some cases have experienced resistance in getting involved in such a sensitive and methodologically controversial issue. The meeting agreed that NSOs should be more involved in this area in partnership with research experts, NGOs involved in the field, service providers. In their role of producers and coordinators of official statistics they should be more active in defining the relevant and effective methodology to be used.

16. Looking at the issue of human trafficking, participants discussed the problems related to definitions and methodology used in data collection. It was clear that current estimates of human trafficking are often based on non-representative studies and on concepts that do not distinguish trafficking from migration, prostitution, and missing persons. It was agreed that given the nature of the phenomena and the need for more qualitative studies and in-depth analysis of case-studies, full consideration should be given to definitional aspects, source reliability and development of sound methodologies when producing and using data or estimates in this area.

17. Suggestions made for measuring domestic violence included:

- define the study population broadly
- use behavior specific questions
- use discrete time frames
- cue respondents to different concepts/perpetrators
- give multiple opportunities to talk

**Session 5: Core set of indicators and short survey instruments**

Documentation: Invited papers by Australia, Ireland, WHO (2 papers)

Discussant: Linda Laura Sabbadini, Italy

18. There has been growing demand for statistics in the area of violence against women. It is increasingly identified as being on the new frontier of social statistics. There have been some studies and data work in the area to this point primarily in the private sector.

19. National statistical offices need to play a far stronger role in developing this area of statistics. The first step is for NSOs to exchange experiences. In order to develop this area, however, NSOs need new tools, new methodologies, etc. It was forwarded that NSOs have the most appropriate experience to carry out research, study and developmental work of this complexity.

20. A number of key areas need to be examined in developing this area, among them: definition of the population to be measured, the definition of “violence”, the development of a core set of questions to be asked, defining best survey techniques, etc.

21. Selection of interviewers and the ways that the interviewing is conducted emerged as a crucial factor in being able to get women to speak about their experiences with violence. Training for interviewers is crucial, as it has been shown that this leads to substantial gains to the results of an interview.

22. How questions are asked in an interview was also identified as a key factor in determining whether an interview is fruitful or not. Providing women with multiple opportunities for disclosure strongly affects the likeliness that women will speak of their experiences. There is a need for much experimentation in this area to see what is most effective.

23. The issue whether countries should invest in short modules or in-depth surveys to collect information on violence against women was discussed. Each methodology has its pros and cons. For example, there are lower expenses involved in a module approach, and it may be the only feasible option when financing for a long survey is not possible. However, short modules often do not capture the severity of the problem. When financing is possible a specialized survey can capture the complex dimensions of violence and is the preferable approach.



**Topic 3: Social attitudes/behaviours and gender equality**  
**Session 6: Social attitudes/behaviours and gender equality**

Documentation: Invited Papers by Finland, Netherlands (2 papers), and UNDP Azerbaijan/Bratislava (videoconference)

Discussant: Victoria Velkoff, United States

24. Gender attitude surveys attempt to measure constructs that are rather difficult to quantify. Whether attitudes are malleable or stable over one's life does not have a clear answer. The meeting discussed the difference between opinions, values, and norms. Measuring attitudes and behaviors is thus difficult to carry out in cross-sectional surveys.

25. The meeting agreed that measuring gender attitudes is an important next step. The need to measure both attitudes and behavior in a longitudinal study to see the relationships between attitudes and behaviour and how they change over time was expressed. One example of future work in the area of gender attitudes is the planned UNDP Azerbaijan/Bratislava survey on gender attitudes to be carried out in Azerbaijan in 2005. The survey is one of the first in the region and they hope that the survey and its findings will enable their colleagues in the region (CIS) to learn about carrying out gender attitudes surveys and promote the use of such surveys in the region.

26. Relating to the implementation of gender attitude surveys, it was agreed that collaboration with other organizations is important to the success of the surveys.

27. In regards to measuring attitudes, a common point was that it is easier to agree with an abstract concept as opposed to agreeing with the same concept at a personal level, thus you might get different outcomes depending on the wording of the question on an attitude (public vs. private).

28. Points raised by participants included the assumption that women have a choice in whether they work or not, questions related to the use of the gender attitude data (used by politicians), qualification about the difference in gender norms versus gender attitudes, and attitudes and use of maternity and paternity leave in countries where these types of paid leave are available.

-----